

ЗАЯВЛЕНИЕ О ПЕРСПЕКТИВАХ НА БУДУЩЕЕ ЕЕ ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА ГОСПОЖИ АННАЛЕНЫ БЕРБОК, КАНДИДАТА ГЕРМАНИИ НА ПОСТ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ 80-Й СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ООН

Лучше вместе – 80-летие Организации Объединенных Наций

Объединяя усилия ради формирования лучшего будущего для всех

80 лет назад была создана Организация Объединенных Наций, чтобы сплотить человечество на пути к общему видению мира и сотрудничества.

80 лет – это больше, чем средняя продолжительность человеческой жизни.

Несмотря на все различия в нашем образе жизни, все люди на планете независимо от их происхождения стремятся к одной и той же цели: жить, не испытывая нужды, и защищать свою семью от конфликтов и от насилия. Ибо человечность неделима.

Организация Объединенных Наций олицетворяет эту человечность во всем мире. Она спасает жизни. Она предотвращает конфликты и помогает положить конец насилию. Она продвигает свободу, развитие, права человека и здоровую планету.

В этом духе в Преамбуле Устава ООН подчеркивается вера «в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций» – в краеугольный камень международного порядка.

Однако в свою 80-ю годовщину мультилатерализм и ООН как его центральный элемент находятся под огромным давлением – с политической и финансовой точек зрения. Ядро этой системы, Генеральная Ассамблея, не может позволить себе бездействие. Мы не можем позволить эгоизму и недоверию разъединить нас. Я считаю, что нам необходимо адаптировать наш подход к реагированию на вызовы нашего времени к сегодняшним реалиям. Всем вместе.

Нам необходимо объединить усилия ради формирования лучшего будущего для всех. При этом Устав ООН остается опорой наших коллективных устремлений и нашей совместной работы.

На Генеральной Ассамблее, являющейся самым представительным органом во всем мире, мы вместе несем ответственность за то, чтобы защищать достигнутое нами в прошлом, работать над решением текущих глобальных проблем и быть готовыми к вызовам будущего. Считаю своим долгом в случае моего избрания на пост Председателя Генеральной Ассамблеи ООН в течение моего срока полномочий действовать в этом ключе, выступая здесь, в Нью-Йорке, честным посредником и работая согласно принципам транспарентности и инклюзивности. Я буду вести основанный на доверии диалог со всеми государствами-членами в целях достижения консенсуса – с тем, чтобы ООН добивалась конкретных результатов для нынешнего и будущих поколений.

Лучше вместе: приоритеты, реформы и транспарентность ООН

Ввиду стоящих перед нами беспрецедентных вызовов время действовать – прямо сейчас.

По моим скромным оценкам среди государств-членов растет желание сосредоточить работу ООН на тех многих важных решениях и мандатах, выполнение которых нам уже поручено.

В этих целях ООН необходимы надлежащее финансирование, а также эффективные и продуктивные структуры, характеризующиеся улучшенным координированием и отсутствием дублирования в работе. Я буду уделять приоритетное внимание продвижению реформ, тесно координируя свою работу с усилиями в рамках объявленной Генеральным секретарем инициативы UN80 и партнерства со всеми государствами-членами. На Генеральной Ассамблее, где все государства-члены обладают местом и правом высказаться, мы должны поразмыслить над тем, каким образом наша организация может лучше всего принимать решения, идущие на пользу всем.

Нам не стоит воздерживаться от смелых идей, касающихся системы ООН в целом, чтобы работа организации шла по приоритетным направлениям и соответствовала целевому назначению, а также чтобы организация могла добиваться своих главных целей, сохраняя при этом верность заложенным при ее учреждении принципам. Пакт будущего – это наш план действий, которые нам необходимо предпринять, с тем чтобы обеспечить лучшее будущее для человечества. Его исполнению я буду уделять первостепенное внимание в рамках своего председательства, опираясь при этом на повестку дня, сформулированную моими предшественниками.

Для того, чтобы во времена вызовов ООН была сильной, ей необходимо самоотверженное руководство. В ходе 80-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН предстоит выбрать следующего Генерального секретаря. Для меня будет чрезвычайно важным организовать избирательный процесс, опираясь на резолюции Генеральной Ассамблеи и имеющуюся наилучшую практику. Руководящими принципами моей работы будут транспарентность и инклюзивность.

Лучше месте: работа ООН во благо мира, устойчивости и справедливости

Согласно Уставу ООН, на Генеральную Ассамблею возлагается центральная роль по установлению и поддержанию долгосрочного мира. Это фундаментальный приоритет и останется таковым.

Для меня крайне важно и в дальнейшем укреплять эту роль в тесном сотрудничестве с Советом Безопасности и Комиссией по миростроительству, содействуя при этом развитию инновационных партнерств ради мира. Устойчивого мира можно достичь лишь всеобщими усилиями. Человечность неделима.

Поэтому особое внимание я буду уделять вопросам полного, равноправного, безопасного и предметного участия женщин и молодежи во всех усилиях по достижению мира. 25-я годовщина резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности ООН является своевременным поводом продвигать реализацию повестки дня по вопросу о женщинах, мире и безопасности. Потому что там, где женщины не находятся в безопасности, в безопасности не находится никто.

Повестка дня на период до 2030 года является важным столпом в построении более справедливого и устойчивого мира. Я готова способствовать прогрессу в достижении Целей устойчивого развития, включающих продвижение социально-экономического развития и ликвидацию нищеты – цели, темп работы над которыми значительно снизился во время пандемии коронавируса. Всемирный саммит по социальному развитию даст мировым лидерам возможность для оказания содействия инклюзивному социальному развитию.

Я сделаю все возможное для того, чтобы способствовать достижению Целей устойчивого развития в тесном сотрудничестве с Экономическим и Социальным Советом и другими релевантными игроками. Конкретные результаты и последующие шаги после 4-й Международной конференции по финансированию развития, включая поддержку реформирования международной финансовой архитектуры, также станут ключом к успеху в достижении этой цели. Ведь наши финансовые институты должны отражать реалии XXI века.

С тем, чтобы сделать наш мир более справедливым и более безопасным, нам также необходимо укрепить нашу решимость в борьбе с климатическим кризисом. Климатический кризис не знает границ. Ни одна страна не укроется от его последствий. При каждом повышении температуры на одну десятую градуса наш мир становится более опасным, особенно для наиболее уязвимых государств, и это вынуждает все больше людей покидать родные места. Если мы не будем действовать сейчас, нам впоследствии придется заплатить намного более высокую цену. Однако верно и обратное. Если мы объединим усилия в сдерживании крупнейшего кризиса безопасности текущего столетия, мы сможем также содействовать росту и развитию во всем мире. Лучше вместе.

На посту Председателя Генеральной Ассамблеи ООН я сделаю все необходимое для того, чтобы Генеральная Ассамблея продолжала играть роль органа, в работе которого приоритетное внимание уделяется как вопросам устойчивого развития, так и аспектам климатической справедливости.

Мы знаем, что безопасность, устойчивое развитие и права человека взаимосвязаны. Соблюдение норм международного права, норм международного права в области прав человека и норм международного гуманитарного права является непреложным условием в мире, где каждый человек может жить мирно и достойно. В связи с этим содействие справедливости и подотчетности должно оставаться приоритетом в работе Генеральной Ассамблеи.

Цифровые и новейшие технологии кардинально меняют нашу жизнь. Нам необходимо в полной мере использовать их потенциал в отношении всех трех столпов ООН, убедившись в том, что они надежны, безопасны и заслуживают доверия. Я буду прилагать усилия к преодолению цифрового разрыва посредством содействия укреплению потенциала и обеспечению универсального доступа, с тем чтобы у каждого была возможность быть частью цифрового пространства.

Лучше вместе: в ООН, где есть место каждому

Генеральная Ассамблея ООН – это форум, на котором собираются все нации планеты, на котором у каждого государства есть место и право высказаться. В этих различных перспективах заключается наша сила. Снова и снова мы становились свидетелями того, что работа Генеральной Ассамблеи улучшается, когда решения принимаются с учетом широкого спектра мнений и по итогам широкоформатных консультаций. Этот подход – пусть порой и утомительный – будет моей путеводной звездой, принимая во внимание критическую роль гражданского общества, науки и научных исследований, а также других задействованных сторон. Я буду уделять особое внимание мнению и интересам молодежи, ведь формирование лучшего будущего возможно лишь при взаимодействии с будущими поколениями.

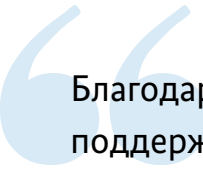
В целях сохранения характера Генеральной Ассамблеи как поистине глобального форума важнейшей задачей моего срока полномочий останется поддержание многоязычия.

Я привержена созданию формата, в котором у каждого есть место, в напоминание о том, что наша организация сможет продолжить выполнять данные ею обещания лишь в том случае, если мы будем стремиться к вовлечению каждого во все наши усилия.

В 80-ю годовщину основания ООН я обязуюсь сотрудничать со всеми государствами-членами, с тем чтобы построить сильную, целеустремленную и инклюзивную ООН. Руководствуясь при этом нашим Уставом, в котором утверждается вера «в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций».

Стремясь к формированию лучшего будущего для всех. Вместе.

Анналена Бербок: моя кандидатура на пост Председателя 80-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций



Благодарю членов Группы западноевропейских и других государств за поддержку моей кандидатуры. Я благодарна всем – подчеркну: всем, – кто выслушивал меня и делился своим мнением во время разработки видения моей работы на посту Председателя.

80-я сессия Генеральной Ассамблеи ООН будет особенной. Этот юбилей напоминает нам о видении отцов- и матерей-основателей ООН: о вере в то, что сила права должна преобладать над правом сильного; о вере в то, что лучше работать сообща, нежели конкурировать в борьбе за ограниченные ресурсы; о вере в то, что все люди равны, а все государства – суверенны.

На посту Председателя я буду стремиться преодолевать все то, что нас разделяет. Выслушивать все мнения, высказываемые на Генеральной Ассамблее. Восстановить доверие и найти консенсус, необходимые для продвижения нашей общей повестки дня.

Свою политическую карьеру я посвятила работе по нахождению ответов на глобальные вызовы, будь то предотвращение конфликтов и насилия или климатический кризис, вопреки политическим разногласиям.

Мои усилия всегда были направлены на благо человека. Я глубоко убеждена в том, что дипломатия требует способности войти в положение другого человека, понимать мотивы, устремления и заботы наших собеседников. Только тогда мы сможем сотрудничать ради улучшения жизни людей.

Занимая пост Министра иностранных дел Германии, я неизменно выступала за международное сотрудничество, за многостороннюю дипломатию и за расширение партнерств для достижения общих целей.

Являясь избранным депутатом германского парламента на протяжении более 10 лет, я занималась широким спектром политических вопросов – от внешней политики до энергобезопасности и социальной справедливости. На протяжении всей своей карьеры я с большим энтузиазмом работала над нахождением ответов на вызовы климатического кризиса – как на национальном уровне, так и в рамках международных переговоров по вопросам климата на Конференциях ООН по изменению климата.

Опираясь на свой опыт, буду рада со всем энтузиазмом служить Генеральной Ассамблее и всем государствам-членам ООН в целях продвижения глобального мира, развития и прав человека.

(inofficial translation from English)